



mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 14 | 13. AUGUST 2009

KUNST IM GEMEINDEHAUS, ALOIS FREI STELLT AUS

Im Gemeindehaus wird lokalen Kunstschaaffenden die Gelegenheit geboten, sich und ihre Werke zu präsentieren. Dafür stehen zahlreiche Bilderschiene und ein Präsentationsblock zur Verfügung. Die Ausstellungen dauern jeweils einige Wochen. Interessierte Kunstschaaffende können sich bei Walter Grob, Gemeindepräsident, Tel. 071 747 02 10, melden.

Im Rahmen dieser Kunstausstellungen im Gemeindehaus wird ab Montag, 10. August 2009, der Künstler Alois Frei aus Widnau seine Werke präsentieren. Interessierte sind herzlich eingeladen, die Bilder im ersten Stock des Gemeindehauses zu besichtigen.

Der Künstler

Alois Frei wurde 1945 geboren, ist verheiratet, wohnt und arbeitet in Widnau.



Seine Malerei

Im Alter von 45 Jahren hat Alois Frei mit der Malerei begonnen. Anfangs malte er mit Ölkreide. Bereits ein Jahr später, 1991, setzte er Bilder in Aquarell um. Für die Verfeinerung seiner Maltechniken besuchte er immer wieder Kurse in der Schweiz, Österreich und Deutschland. 1998 machte der Künstler neue Erfahrungen mit Acryl. Drei Jahre später wagte sich Alois Frei auch an die Fertigung von Skulpturen.



Alois Frei malt aus Freude an Ausdruck und Farben. Er sucht immer wieder nach Neuem.

Ausstellung

Die Werke von Alois Frei sind ab Montag, 10. August 2009 im Gemeindehaus, 1. Stock, ausgestellt. Der Künstler ist am Freitag, 15. August 2009 von 14.00 bis 16.00 Uhr vor Ort anwesend. Lernen Sie den Künstler und seine Werke persönlich kennen. Ein Besuch lohnt sich auf jeden Fall.

Die Bilder von Alois Frei konnten seit 1999 regelmässig in diversen Ausstellungen in der Ostschweiz besichtigt werden.

GEMEINDERAT

Referendumsvorlage

Der Teilzonenplan «Rietstrasse, Heerbrugg» (Grundstücke Nr. 742 und 743) wurde vom Gemeinderat am 20. April 2009 erlassen. Nach dem Planverfahren untersteht dieser nun vom 7. August 2009 bis 7. September 2009 dem fakultativen Referendum. Das Quorum für das Zustandekommen des Referendumsbegehrens beträgt 255 Unterschriften. Der Teilzonenplan kann bei der Gemeinderatskanzlei eingesehen werden.

NEUE LERNENDE

Am 3. August 2009 haben Luana Machi, Heerbrugg und Dimitri Damljanovic, Au, die dreijährige Lehre zur Kauffrau bzw. zum Kaufmann bei der Gemeindeverwaltung gestartet. Der Gemeinderat und die Mitarbeitenden der Gemeindeverwaltung wünschen beiden eine gute Lehrzeit.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- Werner Matt, Mennweg 1431, Au, Neubau Holzunterstand
- Erica Immobilien AG, Grenzstrasse 15, St. Margrethen, Neubau Wohn- und Gewerbebauten, Feldstrasse, Au
- Hautle, Oehler, Handels AG, Unterdorfstrasse 76a, Widnau, Erweiterung Tiefgarage Riedstrasse, Au
- Marco und Karin Dietz-Frei, Blumenstrasse 9, Heerbrugg, Neubau Einfamilienhaus, Schwalbenstr. (Baugebiet Kloteren)

Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

Novesette GmbH, Hohenemserstrasse 76, Diepoldsau, Verlegung Eingang des Verkaufslokals «Katakomba», Widnauerstrasse 8 (Rhymarkt), Heerbrugg

Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- Susanne Huber, Arvenweg 4, Au, Projekterweiterung Anbau Wohnzimmer und Terrasse
- Hans-Dieter Zeiss, Falkenweg 3, Au, Neubau Gartenpavillon und Verlegung Gerätehaus

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Paul Knobelspiess, Gallusstrasse 12, Au, Änderung Sitzplatzböschung und Garageneinfahrt
- Rolf Elmiger, Kinoweg 2, Heerbrugg, Umbau Heizraum / Fassadenänderung beim Einfamilienhaus Garbenstrasse 15, Au
- Patrick Aschwanden, Emserenstrasse 53, Au, Neubau Heizanlage/Fassadenänderung
- Erna Danisi, Lerchenweg 4, Au, Neubau Sitzplatzüberdachung
- Andreas und Claudia Bleisch, Dickenaustrasse 8, Au, Einbau Dachflächenfenster
- Bruno Meier, Elfenweg 3, Au, Neubau Sitzplatzüberdachung
- Ernst Neuhaus, Riedstrasse 8, Au, Sitzplatzverglasung
- Ernst und Sabine Brändle, Tägerenstrasse 4a, Au, Bau Wärmepumpenanlage mit Erdwärmesonde

NÄCHSTE ALTPAPIERSAMMLUNG AU

Der Turnverein Au führt am Samstag, 22. August 2009, ab 13.00 Uhr eine Altpapiersammlung durch. Das Altpapier ist gut gebündelt (bitte nicht in Plastiksäcken, Einkaufstaschen oder Schachteln), ab Mittag am Strassenrand bereitzustellen. Der separat gebündelte Karton wird auch mitgenommen.

NÄCHSTE GRÜNABFUHR

Die nächste Grünabfuhr findet in Au am Mittwoch, 26. August 2009 und in Heerbrugg am Donnerstag, 27. August 2009 statt. Detaillierte Informationen finden sich im Abfallinfo.

ÖFFNUNGSZEITEN JUGENDTREFF AU

Die Jugendtreffs in Au und Heerbrugg wurden bisher von Freiwilligen geführt. Sie handelten mit den Jugendlichen Regeln aus, verkauften Getränke und übernahmen die Reinigungsarbeiten. Um für die Jugendlichen ein attraktives Angebot zu schaffen, ist es jedoch notwendig, den Jugendtreff mehrmals in der Woche zu öffnen. Zudem ist für eine gelingende Jugendarbeit der Aufbau einer Beziehung zentral. Voraussetzung dazu ist eine gleichbleibende Ansprechperson. Zwei Anforderungen, die den Rahmen von freiwilligem Engagement übersteigen. Ab dem 18. August 2009 übernehmen daher zwei Mitarbeitende des Jugendnetzwerks SDM den Oberstufen-Jugendtreff in Au. Es sind dies Klaudia Kutina und Reinhard Götsch. Der Jugendtreff für die Mittelstufe wird weiterhin vom bisherigen Freiwilligenteam geführt. Der Gemeinderat und die SDM bedanken sich ganz herzlich bei allen Freiwilligen, die in den letzten Jahren die Jugendarbeit in Heerbrugg und Au mitgetragen und ausgestaltet haben. Es gelten folgende neue Öffnungszeiten im Jugendtreff (Oberstufe) Au: Dienstag 17.00 bis 20.00 Uhr, Mittwoch 17.00 bis 20.00 Uhr und Samstag 19.00 bis 23.00 Uhr.

ALTERS- UND PFLEGEHEIM

Spielnachmittag

Am Montag, 17. August 2009 um 14.30 Uhr, findet der nächste Spielnachmittag in der Cafeteria des Alters- und Pflegeheims «Hof Haslach» statt. Zum gemütlichen Beisammensein bei Spiel und Spass mit Anny Müller sind alle herzlich willkommen.

WIR GRATULIEREN

91 Jahre

27. August: Regina Cadalbert-Weder, Hauptstrasse 46, Au

80 Jahre

16. August: Albert Fehr, Birkenstrasse 12, Au

HANDÄNDERUNGEN JULI 2009

02. Veräussererin:	Erbengemeinschaft Rohner Josef
Datum Erwerb:	6. April 1972
Erwerberin:	Rohner-Taus Christine, Balgach
GS-Nr. / Ortsbez.:	Nr. 404, Wees
Gebäude / Fläche:	3'350 m ² Wiese
Erwerber:	a. Rohner-Taus Christine, Balgach zu je 1/3 b. Eggenberger-Rohner Marie-Louise, Au c. Rohner Josef, Au
Grundst., Fläche:	Nr. 1855, Wees, 1'470 m ² Wiese
Erwerberin:	Rohner-Taus Christine, Balgach
Grundst., Fläche:	Nr. 1858, 1863, Wees, 3'866 m ² Wiese
Erwerber:	Rohner Josef, Au
Grundst., Fläche:	Nr. 1859, 1860 und 1861 Wees, 3'728 m ²
Erwerberin:	Eggenberger-Rohner Marie-Louise, Au
Grundst., Fläche:	Nr. 1862, Wees, 684 m ² Wiese

03. Veräusserer:	a. Handels-Aktiengesellschaft, St. Gallen
Gesamteigentümer, einfache	b. KAM-Service GmbH, Steinach c. Wäspe + Partner AG, St. Gallen

- Gesellschaft («Baugesellschaft alte Mühle»)
 Datum Erwerb: 28. November 2006
 Erwerber: a. Minzanali Hami, Balgach
 zu je 1/2 b. Zünd Miriam, Kriessern
 GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 5864, Berneckerstrasse 4
 ME-Anteil / Quote: 37/1'000 Miteigentum an Nr. 358
 5 1/2-Zimmerwohnung
 GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 20414, 20460, Berneckerstrasse 4/4a
 ME-Anteil / Quote: 2/34 ME an Nr. 5871, zwei Abstellplätze
03. Veräusserer: a. Handels-Atkiengesellschaft, St. Gallen
 Gesamteigen- b. KAM-Service GmbH, Steinach
 tümer, einfache c. Wäspen + Partner AG, St. Gallen
 Gesellschaft («Baugesellschaft alte Mühle»)
 Datum Erwerb: 28. November 2006
 Erwerber: a. Sieber Ulrich, Au
 zu je 1/2 b. Rohner-Thurnherr Elfriede, Au
 GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 20454, Berneckerstrasse 4/4a
 ME-Anteil / Quote: 1/34 ME an Nr. 5871, Autoabstellplatz
09. Veräusserer: Dischler Ralph, Au
 Datum Erwerb: 5. Juli 2005
 Erwerber: Grünenfelder Albert, Widnau
 GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 1407, Mennweg 1695
 Gebäude / Fläche: Wohnhaus, 3'427 m²
10. Veräusserer: Kiener Alfons, Appenzell
 Datum Erwerb: 30. Januar 1989 / 10. September 1993
 Erwerberin: Zeugin Sandra, Engelberg
 GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 995, Kreuzweg 16
 Gebäude / Fläche: Reiheneinfamilienhaus, 209 m²
 Datum Erwerb: 23. Februar 2007
 GS-Nr. / Ortsbez.: 1/5 Miteigentum an Nr. 1420, Tritt
 Gebäude / Fläche: 252 m² Hofraum, Strasse
14. Veräussererin: Erben-gemeinschaft Friedauer Erika
 Datum Erwerb: 7. Juli 2009
 Erwerberin: El Merhi-Friedauer Helene, Au
 GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 5139, Giessenstrasse 9
 ME-Anteil / Quote 89,29/1'000 Miteigentum an Nr. 269
 4 1/2-Zimmerwohnung
14. Veräussererin: Erben-gemeinschaft Friedauer Erika
 Datum Erwerb: 7. Juli 2009
 Erwerber: Friedauer Ernst, Kyburg
 GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 5140, Giessenstrasse 9
 ME-Anteil / Quote 64,49/1'000 Miteigentum an Nr. 269
 3 1/2-Zimmerwohnung
15. Veräusserer: Reich Jakob, Au
 Datum Erwerb: 9. Juni 1994
 Erwerberin: J. Reich AG, Generalunternehmung, Au
 GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 197, Fischerweg
 Gebäude / Fläche: Gerätehaus und Tiefgarage
 1'344 m² Gebäudegrundfläche, Garten
 Datum Erwerb: 9. Februar 2006
 GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 319, Hauptstrasse 92
 Gebäude / Fläche: 1'248 m² Gebäudegrundfläche, Garten
 Datum Erwerb: 5. Februar 1973
- Grundst., Fläche: Nr. 2294, Hard, 297 m² Wiese
 Datum Erwerb: 14. Oktober 1983
 GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 2491, Walzenhauserstr. 67, 69, 71
 Gebäude / Fläche: 1'110 m² Gebäudegrundfläche, Garten
 Datum Erwerb: 9. Juni 1994
 GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 1295 bis 1303, 1311, 1313, 1316,
 1340 und 1355 bis 1357, Fischerweg 7,
 9, 11, 13, 15, 17, 19, 21, 23, 25, 27, 29,
 31, 33, 35 und 37
15. Veräussererin: Othmar Vetter&Co. (Kommanditges.), Au
 Datum Erwerb: 14. Dezember 1966, 20. September 1984
 Erwerber: May Kurt, Diepoldsau
 GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 907, Neufeld
 Gebäude / Fläche: 2'388 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum
21. Veräussererin: Erben-gemeinschaft Indermaur Rudolf
 Datum Erwerb: 21. Juli 2009
 Erwerberin: Indermaur-Weder Marliese, Heerbrugg
 GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 5176, Kloterenstrasse 3
 ME-Anteil / Quote: 61/1'000 Miteigentum an Nr. 2302
 5 1/2-Zimmerwohnung
 GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 5162, Kloterenstrasse 1
 ME-Anteil / Quote: 4/1'000 Miteigentum an Nr. 2302, Garage
31. Veräussererin: Erben-gemeinschaft Friedauer Erika
 Datum Erwerb: 23. Oktober 1978
 Erwerberin: Gundert-Friedauer Esther, Marval (FRA)
 GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 5135, Giessenstrasse 9
 ME-Anteil / Quote: 95,71/1'000 Miteigentum an Nr. 269
 5 1/2-Zimmerwohnung
31. Veräussererin: Erben-gemeinschaft Friedauer Erika
 Datum Erwerb: 3. Mai 2004
 Erwerberin: El Merhi Daniela, Au
 GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 5606, 5613, Karl-Völker-Strasse 7b
 ME-Anteil / Quote: 87 bzw. 3/1'000 Miteigentum an Nr. 1095
 3 1/2-Zimmerwohnung, Bastelraum

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Gottesdienst beim Auer-Riet-Kreuz

Vor ein paar Jahren hat die Ortsgemeinde anfangs Auer-Riet ein Kreuz aufgestellt. Am Freitag, 14. August 2009 wird bei diesem Kreuz ein Gottesdienst gefeiert. Der Kirchenverwaltungsrat lädt alle Gläubigen zu dieser Eucharistiefeier und zum anschliessenden Apéro ein. Um 18.15 Uhr ist Abfahrt mit dem Velo für Erwachsene und Kinder ab Kirchplatz. Um 18.30 treffen sich diejenigen Gläubigen auf dem Kirchplatz, die mit dem Auto fahren. Die Messfeier mit Segnung der Velos beginnt um 19.00 Uhr. Wenn der Rietgottesdienst stattfindet, wird um 18.00 Uhr mit der grossen Glocke geläutet. Bei ungünstiger Witterung wird der Gottesdienst um 19.00 Uhr in der Kirche gefeiert.

Kräutersegnung

Am Samstag, 15. August 2009, 17.00 Uhr wird das Hochfest Mariä Himmelfahrt gefeiert. An diesem Tag ist es Brauch, Kräuter und Blumen zu segnen. Die Gläubigen bringen ihre Kräuter/Blumen zum Gottesdienst mit und legen diese zum Segnen vor den Altar. Der Frauenchor gestaltet diese Eucharistiefeier mit.

KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

Gregorianische Choräle in Heerbrugg

Am Samstag, 22. August 2009 um 18.15 Uhr feiert die katholische Kirchgemeinde die Eucharistiefeier zusammen mit dem Chor «Schola St. Johannes» aus Eyselshoven/Holland. Vor ca. sieben Jahren ist dieser Chor schon einmal in Heerbrugg zu Gast gewesen. Die Gregorianischen Choräle sind bekannt für ihre runden Melodien und Harmonien. Sie sind auf ihre Weise ein Vorgeschmack auf die Himmelsmusik der Ewigkeit.

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Heerbrugg: Nordic Walking, Anfängerkurse

Nordic Walking ist ein Gesundheitssport, der je nach Tempo und Gelände sanft oder sehr sportlich ausgeführt werden kann. Mit einem gezielten Stockeinsatz lösen sich Verspannungen im Nacken- und Schulterbereich. Die Bewegung in unserer schönen Natur baut Stress ab und hilft auch beim Kampf gegen die Pfunde. Heute um 09.00 Uhr beginnt ein Anfängerkurs im Wellness-Tempo für Ältere und Übergewichtige. Der Anfängerkurs im Fitness-Tempo findet um 19.00 Uhr statt. Die Kurse dauern eineinhalb Stunden und beinhalten das Erlernen der Technik, Videoanalyse und Pulskontrolle. Weitere Auskünfte erteilt: Anita Zaugg 071 722 28 87 - 079 474 55 86 und Uschi Girardet 071 722 38 14 - 079 579 24 56.

Au: Frauenturnverein

Der Frauenturnverein Au lädt alle Interessierten herzlich ein, die gerne in lockerer und fröhlicher Runde turnen. Das Turnen findet jeweils am Montag um 20.00 Uhr in der Turnhalle in Au statt.

Au: MuKi-Turnen

Das MuKi-Turnen bietet aufbauende, zielorientierte Turnstunden für Mutter und Kind an. Natürlich sind auch Väter, Grosseltern, Gottis usw. als Begleitpersonen willkommen. MuKi-Turnen fördert die körperliche Entwicklung des Kindes, die Selbstständigkeit und das Selbstvertrauen. Wichtig sind die Kontakte zu anderen Müttern und Kindern. Die Kinder erfahren und erlernen so Rücksichtnahme und auch Hilfsbereitschaft. Das MuKi-Turnen findet ab dem 17. August 2009 jeweils am Montag und Freitag von 09.00 bis 09.50 Uhr in der Mehrzweckhalle, Au, statt. Mitnehmen: Turnbekleidung, Trainer, Rutschsockli. Infos und Leitung: Sonderegger Cornelia 079 821 26 77.

Heerbrugg: Jugi

Die Turnstunden der Jugi Heerbrugg starten in der Woche vom 17. August 2009. Kleine Jugi (1. und 2. Klasse) Dienstag 18.00 bis 19.30 Uhr; Mittlere Jugi (3. und 4. Klasse) Dienstag 18.00 bis 19.30 Uhr; Grosse Jugi (5. und 6. Klasse) Donnerstag 18.00 bis 19.30 Uhr; Teenie Riege (alle Oberstufenschüler) Freitag 18.00 bis 19.30 Uhr. Ort der Turnstunden: Blattackerturnhalle.

Heerbrugg: Deutsch-Unterricht im Kinder-Raum

Auch im kommenden Semester geht der Deutsch-Unterricht für fremdsprachige Kindergartenkinder und Primarschüler im Kinder-Raum weiter. Zum einen werden Kenntnisse in Wortschatz, Grammatik und Rechtschreibung gezielt erweitert, aber auch Inhalte des schulischen Deutschunterrichts vertieft. Durch

individuell vorbereitete Lektionen in Einzelstunden bzw. kleine Gruppen (zwei bis drei Kinder) kann die Sprachförderung intensiv gestaltet und so mehr Sicherheit im Sprachgebrauch erreicht werden. Einzelunterricht: CHF 30 pro 45 Minuten, Gruppenunterricht: CHF 15 pro 45 Minuten und Kind, Beginn der Lektionen am 19. August 2009. Kindergartenkinder und Schüler bis 2. Klasse (Montagnachmittag): Cl. Robertis Tel.: 071 722 95 13 Schüler 3. bis 6. Klasse (Donnerstagnachmittag): A. Stumpp Tel.: 021 550 38 47.

Au: Kinderfest-Mütterrunde

Am Samstag, 22. August 2009, findet auf der Wiese zwischen Pfarreiheim und Mehrzweckhalle das Kinderfest statt (bei schlechtem Wetter in der Mehrzweckhalle). An verschiedenen Ständen gibt es Spiel- und Bastelmöglichkeiten sowie einen Kinderparcours, Kinderschminken und eine Indianerwerkstatt. Der einmalige Eintritt für die Spiel- und Bastelstände beträgt CHF 5 pro Kind. Das Fest und die Festwirtschaft (Eintritt frei) starten um 11 Uhr. Wir freuen uns auf viele kleine und grosse Besucher.

Heerbrugg: «Im Spiel das Gemeinsame finden»

Die integrative Kleingruppe «Zauberzwerge» für Kinder mit und ohne Behinderung startet wieder ab dem 25. August 2009 im Kinder-Raum Heerbrugg. Während ihre Mamas eine kurze Pause haben, können die Kinder im Alter zwischen 1½ und drei Jahren hier erste Gruppenerfahrungen machen. Neben den entwicklungsgerechten Angeboten kommen Elemente der Montessori-Pädagogik sowie heilpädagogische Aspekte zum Tragen. Zwei Fachpädagoginnen betreuen die kleine Gruppe (max. sechs Kinder) jeweils Dienstag oder Mittwoch von 9.00 Uhr bis 11.00 Uhr, Kosten zwölf Franken pro Vormittag. Nähere Informationen bei Anja Stumpp, Tel. 021 550 38 47 oder direkt im Kinder-Raum, Berneckerstrasse 219, Heerbrugg.

Au: Katholische Männergemeinschaft

Einladung zum Familienausflug vom 30. August 2009 zum Bergrestaurant Staubern. Programm: Wir treffen uns bei schönem Wetter auf dem Kirchplatz. Abfahrt nach Frümsen um 10.00 Uhr und um 10.30 Uhr bei der Talstation der Staubernbahn. Die Kosten für Bahnfahrt und Tagesmenü betragen CHF 41. Es ist unbedingt eine Anmeldung bis 22. August 2009 erforderlich.

Au: Evangelischer Kirchenverein

Am Samstag, 5. September 2009, besucht der Evangelische Kirchenverein Au den Erlebniszoo Eichberg. Wir treffen uns auf dem Parkplatz neben der katholischen Kirche um 12.45 Uhr. Es wird ein Unkostenbeitrag von 15 Franken für Erwachsene erhoben, Kinder sind gratis. Anmeldungen nimmt bis Montag, 31. August Barbara Sennhauser, Tel. 071 744 76 27 oder 071 744 12 61 gerne entgegen. Wir freuen uns auf eine rege Beteiligung!

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 27. August 2009. Redaktionsschluss: Montag, 24. August 2009, 18.00 Uhr. Verantwortlich: Marcel Fürer
E-Mail: marcel.fuerer@au.ch
Auflage: 3'800 Exemplare